LINGUA ITALIANA

Realizzato da
The Duffer Brothers

EPISODE 2.09

"Chapter Nine: The Gate"

Undici fa piani per finire ciò che ha iniziato mentre i sopravvissuti accendono il fuoco sulla forza mostruosa che tiene Will in ostaggio.

Scritto da:
The Duffer Brothers

Regia di:
The Duffer Brothers

Data della diffusione:
27.10.2017

This is a transcription of the spoken dialogue and audio,
with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com.
We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: https://strangerthings.fandom.com/

WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist in Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper. Girlfriend of Bob Newby.

DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist in Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana. Officially adopted Eleven with the help of Dr. Sam Owens.

FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists in Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, Will Byers, and Max Mayfield. The younger brother of Nancy Wheeler.

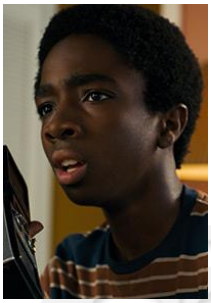
MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists in Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Adopted by Jim Hopper.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, Steve Harrington, and Max Mayfield. Has a rare genetic disorder (cleidocranial dysplasia) that prevents his teeth from developing properly.



CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist in Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, Eleven, and Max Mayfield.

NATALIA DYER as Nancy Wheeler

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters in Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, the eventual girlfriend of Jonathan Byers.

CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers. The eventual boyfriend of Nancy Wheeler.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character in Stranger Things. A student at Hawkins High School, popular jock. Best. Babysitter. Ever.

NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in Stranger Things. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Max Mayfield.

SADIE SINK as Max Mayfield

Maxine "Max" Mayfield, portrayed by Sadie Sink, is a major character in Stranger Things. Recently moved from California to Hawkins with her stepfather, Neil Hargrove, and her stepbrother, Billy Hargrove.

DACRE MONTGOMERY as Billy Hargrove

William 'Billy' Hargrove, portrayed by Dacre Montgomery, is a major character in Stranger Things. Recently moved from California. Attends Hawkins High School. Primary rival to Steve Harrington. Older stepbrother of Max Mayfield. Echoes the physical and emotional abuse from his father in his behaviour toward Max and her friends.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

SEAN ASTIN as Bob Newby

Bob Newby, portrayed by Sean Astin, is a major character in Stranger Things. Boyfriend of Joyce Byers. Works as the manager at the town's local Radio Shack.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Membri del cast

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Sean Astin	...	Bob Newby
Paul Reiser	...	Sam Owens
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Linnea Berthelsen	...	Kali
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Catherine Curtin	...	Claudia Henderson
Brett Gelman	...	Murray
Randy Havens	...	Mr. Clarke
Aimee Mullins	...	Terry Ives (archive footage)
Cynthia Barrett	...	Mrs. Holland
Evan Brinkman	...	Middle School Boy
Sydney Bullock	...	Stacey
Priah Ferguson	...	Erica Sinclair
Marcelle LeBlanc	...	Cute Girl
Jennifer Marshall	...	Susan Hargrove
Aaron Munoz	...	Mr. Holland
Orelon Sidney	...	TV Reporter
Donna Wright	...	Elderly Math Teacher

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1
00:00:09 --> 00:00:10
Undici.

2
00:00:10 --> 00:00:11
Mike.

3
00:00:16 --> 00:00:17
È...

4
00:00:22 --> 00:00:24
Non ho mai perso le speranze.

5
00:00:25 --> 00:00:28
Ti ho chiamata ogni sera per...

6
00:00:28 --> 00:00:29
Trecentocinquantatré giorni.

7
00:00:31 --> 00:00:32
Ti ascoltavo.

8
00:00:33 --> 00:00:36
Perché non mi hai detto che c'eri?
Che stavi bene?

9
00:00:36 --> 00:00:37
Non glielo permettevo.

10
00:00:40 --> 00:00:44
- Che diavolo succede? Dove sei stata?
- Dove sei stato tu?

11
00:00:45 --> 00:00:46
L'ha nascosta.

12

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:00:48 --> 00:00:50
- L'ha nascosta per tutto questo tempo!
- Ehi!

13
00:00:51 --> 00:00:52
Parliamone.

14
00:00:53 --> 00:00:54
Da soli.

15
00:00:59 --> 00:01:03
- La proteggeva?
- Ascoltami.

16
00:01:03 --> 00:01:05
Più persone sanno di lei,
più lei è in pericolo.

17
00:01:05 --> 00:01:07
E più siete in pericolo
tu e la tua famiglia...

18
00:01:08 --> 00:01:09
Quindi dovrei ringraziarla?

19
00:01:09 --> 00:01:13
Non ti chiedo di ringraziarmi,
ma di capire.

20
00:01:13 --> 00:01:14
No! Non capisco!

21
00:01:14 --> 00:01:17
Va bene! Ma non incolpare lei!

22
00:01:17 --> 00:01:19
D'accordo? È già abbastanza sconvolta.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

23
00:01:19 --> 00:01:21
Non incolpo lei! Incolpo lei!

24
00:01:21 --> 00:01:24
Va bene, ragazzino.

25
00:01:24 --> 00:01:28
- No! Non va bene niente!
- Oh, Cristo!

26
00:01:29 --> 00:01:30
Lei è un pezzo di merda stupido,

27
00:01:30 --> 00:01:32
- schifoso e bugiardo!
- Ora basta.

28
00:01:32 --> 00:01:34
- Bugiardo!
- Basta.

29
00:01:34 --> 00:01:37
- Smettila!
- Bugiardo!

30
00:01:41 --> 00:01:45
Va tutto bene, ragazzo.

31
00:01:47 --> 00:01:49
Mi dispiace.

32
00:01:52 --> 00:01:54
- Ci sei mancata.
- Anche voi.

33

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:01:54 --> 00:01:56
Parlavamo di te ogni giorno.

34
00:02:02 --> 00:02:03
Denti.

35
00:02:03 --> 00:02:05
- Cosa?
- Hai i denti.

36
00:02:06 --> 00:02:08
Ti piace il mio sorriso smagliante?

37
00:02:10 --> 00:02:11
Undici?

38
00:02:13 --> 00:02:16
Ciao. Sono Max.

39
00:02:16 --> 00:02:17
Mi hanno parlato molto di te.

40
00:02:22 --> 00:02:25
Ciao, tesoro.

41
00:02:27 --> 00:02:28
Ciao.

42
00:02:30 --> 00:02:31
Posso vederlo?

43
00:02:46 --> 00:02:48
Non sta tanto bene.

44
00:02:51 --> 00:02:53
Lo so.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

45
00:02:55 --> 00:02:56
L'ho visto.

46
00:02:57 --> 00:02:59
Cos'altro hai visto?

47
00:03:04 --> 00:03:07
CHIUDI PORTA

48
00:03:11 --> 00:03:13
Hai già aperto questa porta, vero?

49
00:03:16 --> 00:03:18
Sì.

50
00:03:20 --> 00:03:24
Pensi che, se ti rimandassimo lì,
potresti chiuderla?

51
00:03:48 --> 00:03:50
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

52
00:04:38 --> 00:04:44
CAPITOLO NOVE
LA PORTA

53
00:05:16 --> 00:05:18
Ted! Puoi vedere tu chi è, per favore?

54
00:05:29 --> 00:05:30
Ted!

55
00:05:38 --> 00:05:39
Un attimo.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

56
00:05:45 --> 00:05:46
- Salve.
- Salve.

57
00:05:47 --> 00:05:50
Non sapevo che Nancy avesse una sorella.

58
00:05:52 --> 00:05:53
Che c'è da ridere?

59
00:05:54 --> 00:05:55
Sono la madre di Nancy.

60
00:05:56 --> 00:05:57
- No.
- Sì.

61
00:05:57 --> 00:05:59
Sig.ra Wheeler.

62
00:05:59 --> 00:06:01
Scusami, e tu saresti?

63
00:06:02 --> 00:06:04
Billy Hargrove.

64
00:06:06 --> 00:06:07
Sarai qui per Nancy.

65
00:06:07 --> 00:06:09
Nancy? No. Non è il mio tipo.

66
00:06:10 --> 00:06:14
No. In realtà sto cercando
mia sorella Max.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

67
00:06:14 --> 00:06:16
Sta per Maxine.

68
00:06:16 --> 00:06:19
Non si è vista per niente oggi
e a dire il vero

69
00:06:19 --> 00:06:22
sono terribilmente preoccupato, quindi...

70
00:06:22 --> 00:06:26
Credevo fosse da Lucas,
ma la sig.ra Sinclair ha detto

71
00:06:27 --> 00:06:30
che di solito si ritrovano qui, quindi...

72
00:06:33 --> 00:06:34
Eccomi qui.

73
00:06:36 --> 00:06:39
Il vialetto è piuttosto buio
a quest'ora di notte.

74
00:06:40 --> 00:06:42
Guida con prudenza.

75
00:06:44 --> 00:06:45
Come sempre.

76
00:06:45 --> 00:06:47
E quando vedi Mike,
digli di tornare a casa, ok?

77
00:06:48 --> 00:06:49
Mi ha davvero salvato la vita.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

78
00:06:51 --> 00:06:52
Ma figurati.

79
00:06:53 --> 00:06:55
Ci vediamo.

80
00:07:20 --> 00:07:22
Non è come prima. È cresciuto.

81
00:07:23 --> 00:07:26
Tanto. Sempre se riusciamo a entrarci.

82
00:07:26 --> 00:07:28
Il posto brulica di quei cani.

83
00:07:28 --> 00:07:29
Demo-cani.

84
00:07:30 --> 00:07:34
- Scusa, che cosa?
- Ho detto demo-cani.

85
00:07:34 --> 00:07:35
Demogorgone e cani.

86
00:07:35 --> 00:07:37
Unendoli, formano un nome composto fico...

87
00:07:37 --> 00:07:38
Ed è una cosa importante?

88
00:07:39 --> 00:07:40
No. Scusi.

89

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:07:40 --> 00:07:41
Posso farlo io.

90
00:07:42 --> 00:07:43
Non mi hai capito.

91
00:07:43 --> 00:07:45
Ti ho capito. Posso farlo io.

92
00:07:46 --> 00:07:48
Anche se Undi potesse,
resta comunque un problema.

93
00:07:48 --> 00:07:50
Se muore il cervello, muore il corpo.

94
00:07:50 --> 00:07:51
Pensavo fosse lo scopo.

95
00:07:51 --> 00:07:54
Sì, ma se abbiamo ragione,

96
00:07:54 --> 00:07:57
se Undi chiude la porta
e uccide l'esercito del Mind Flayer...

97
00:07:57 --> 00:07:58
Will fa parte di quell'esercito.

98
00:07:58 --> 00:08:00
Chiudere la porta lo ucciderebbe.

99
00:08:13 --> 00:08:16
- Gli piace il freddo.
- Cosa?

100

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:08:17 --> 00:08:19
Will continuava a dirmi

101
00:08:20 --> 00:08:21
che gli piace il freddo.

102
00:08:24 --> 00:08:26
Continuiamo a dargli ciò che vuole.

103
00:08:26 --> 00:08:30
Se è un virus e Will è l'ospite, allora...

104
00:08:30 --> 00:08:32
Dobbiamo rendere l'ospite inabitabile.

105
00:08:33 --> 00:08:35
Quindi, se gli piace il freddo...

106
00:08:35 --> 00:08:36
Dobbiamo dargli fuoco.

107
00:08:37 --> 00:08:39
Stavolta dobbiamo farlo
in un posto che non conosce.

108
00:08:39 --> 00:08:40
Sì, un posto lontano.

109
00:08:43 --> 00:08:47
Prendi la Denfield,
vedrai una grande quercia.

110
00:08:47 --> 00:08:50
Gira a destra, è una strada senza uscita.

111
00:08:50 --> 00:08:53

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Da lì ci metterete
circa cinque minuti a piedi.

112
00:08:53 --> 00:08:56
Ok. Denfield, alla quercia a destra.

113
00:08:57 --> 00:08:59
Ci siamo. È il decimo canale, giusto?

114
00:08:59 --> 00:09:00
Sì. Ascolta...

115
00:09:01 --> 00:09:03
Fammi sapere
quando lo libererete da quell'affare.

116
00:09:14 --> 00:09:15
Dovresti andare con lui.

117
00:09:17 --> 00:09:19
- Cosa?
- Con Jonathan.

118
00:09:19 --> 00:09:22
No, non lascerò Mike da solo.

119
00:09:24 --> 00:09:25
Nessuno rimarrà da solo.

120
00:09:27 --> 00:09:32
Sarò anche un fidanzato di merda, ma...

121
00:09:34 --> 00:09:37
...sembra che io sia
un ottimo baby-sitter.

122

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:09:45 --> 00:09:46
Steve...

123
00:09:46 --> 00:09:48
Va tutto bene, Nance.

124
00:09:53 --> 00:09:54
Io...

125
00:10:05 --> 00:10:08
Fa' attenzione, d'accordo?
Non posso perderti di nuovo.

126
00:10:10 --> 00:10:11
Non mi perderai.

127
00:10:12 --> 00:10:13
Promesso?

128
00:10:14 --> 00:10:15
Promesso.

129
00:10:20 --> 00:10:23
Undi... forza, è ora di andare.

130
00:10:27 --> 00:10:28
Va bene.

131
00:11:19 --> 00:11:20
Allora, non ne parliamo?

132
00:11:22 --> 00:11:23
Di cosa?

133
00:11:24 --> 00:11:25
Sono curioso di sapere

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

134
00:11:25 --> 00:11:28
come mai all'improvviso
sembri una punk di MTV.

135
00:11:31 --> 00:11:34
Non sono arrabbiato.
Voglio solo sapere dove sei stata.

136
00:11:36 --> 00:11:37
Tutto qui.

137
00:11:40 --> 00:11:42
A trovare la mamma.

138
00:11:48 --> 00:11:50
- Come ci sei arrivata?
- Con un camion.

139
00:11:50 --> 00:11:51
Un camion?

140
00:11:52 --> 00:11:53
Un camion grande.

141
00:11:54 --> 00:11:57
E di chi era?

142
00:11:57 --> 00:11:59
- Di un uomo.
- Di un uomo?

143
00:11:59 --> 00:12:00
Un uomo gentile.

144
00:12:02 --> 00:12:05

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Ok. Fammi capire bene.

145
00:12:05 --> 00:12:08
Un uomo gentile in un grande camion

146
00:12:08 --> 00:12:09
ti ha portato da tua madre e poi?

147
00:12:09 --> 00:12:13
Tua zia Becky ti ha dato quei vestiti
e ti ha truccata così?

148
00:12:13 --> 00:12:14
Io...

149
00:12:16 --> 00:12:17
Non avrei dovuto andarmene.

150
00:12:25 --> 00:12:27
No, non è colpa tua.
Avrei dovuto restarti accanto.

151
00:12:30 --> 00:12:33
Non avrei mai dovuto mentirti
su tua madre.

152
00:12:34 --> 00:12:35
O su quando potevi andartene.

153
00:12:36 --> 00:12:38
Non avrei dovuto fare tante cose.

154
00:12:41 --> 00:12:43
A volte mi sembra di essere...

155
00:12:48 --> 00:12:51

STRANGER THINGS

...una specie di buco nero.

156
00:12:51 --> 00:12:52
Un buco nero?

157
00:12:53 --> 00:12:56
Sì, è una cosa che si trova nello spazio.

158
00:12:56 --> 00:13:00
Risucchia tutto al suo interno
e lo distrugge.

159
00:13:01 --> 00:13:04
Sarah aveva un libro illustrato
sullo spazio. Lo adorava.

160
00:13:05 --> 00:13:06
Chi è Sarah?

161
00:13:07 --> 00:13:08
Sarah?

162
00:13:12 --> 00:13:13
È la mia bambina.

163
00:13:21 --> 00:13:22
Dov'è?

164
00:13:23 --> 00:13:26
Beh, il fatto è che...

165
00:13:29 --> 00:13:31
...ci ha lasciato.

166
00:13:34 --> 00:13:35
- Non c'è più.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Già.

167
00:13:36 --> 00:13:39
Il buco nero. L'ha risucchiata.

168
00:13:43 --> 00:13:44
E in qualche modo...

169
00:13:46 --> 00:13:48
Ho avuto paura

170
00:13:49 --> 00:13:51
che prendesse anche te.

171
00:13:53 --> 00:13:54
Forse è per questo...

172
00:13:56 --> 00:13:57
...che mi arrabbio.

173
00:14:01 --> 00:14:03
Mi dispiace molto. Per tutto.

174
00:14:07 --> 00:14:10
A volte sono così...

175
00:14:10 --> 00:14:12
Stupido?

176
00:14:12 --> 00:14:15
Sì. Stupido.

177
00:14:16 --> 00:14:18
Molto stupido.

178

STRANGER THINGS

00:14:28 --> 00:14:30
Anch'io sono stata stupida.

179
00:14:30 --> 00:14:32
Abbiamo infranto la regola.

180
00:14:35 --> 00:14:37
Non mi dispiace, comunque.

181
00:14:37 --> 00:14:38
Questo nuovo...

182
00:14:39 --> 00:14:40
...look.

183
00:14:42 --> 00:14:44
È molto bello.

184
00:14:46 --> 00:14:47
Fico.

185
00:14:49 --> 00:14:51
Sì. Certo.

186
00:14:55 --> 00:14:56
Fico.

187
00:15:26 --> 00:15:27
Va bene.

188
00:15:28 --> 00:15:29
Adesso dovrebbe entrare.

189
00:15:30 --> 00:15:31
È proprio necessario?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

190
00:15:31 --> 00:15:34
Sì, ok? È una scoperta
scientifica rivoluzionaria.

191
00:15:35 --> 00:15:38
Non possiamo seppellirlo come
un mammifero qualunque, non è un cane.

192
00:15:38 --> 00:15:40
Va bene.

193
00:15:40 --> 00:15:43
Ma lo dirai tu alla sig.ra Byers.

194
00:15:44 --> 00:15:46
Cristo. Aiutami.

195
00:15:46 --> 00:15:48
- Cosa dovrei fare?
- Tieni lo sportello.

196
00:15:48 --> 00:15:49
Ok, preso.

197
00:15:50 --> 00:15:52
- Cristo!
- Accidenti!

198
00:16:08 --> 00:16:09
Mike, la smetti?

199
00:16:09 --> 00:16:11
Tu non c'eri, ok, Lucas?

200
00:16:11 --> 00:16:13
Il laboratorio brulica

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

di centinaia di cani.

201
00:16:13 --> 00:16:15
- Demo-cani!
- Il Capo baderà a lei.

202
00:16:15 --> 00:16:17
Come se le servisse protezione.

203
00:16:17 --> 00:16:19
Senti, se un coach vuole una certa mossa,

204
00:16:19 --> 00:16:20
la fai e basta. Ok?

205
00:16:20 --> 00:16:22
Innanzitutto,
questa non è una stupida partita.

206
00:16:23 --> 00:16:25
E poi, non stiamo giocando.
Siamo in panchina.

207
00:16:25 --> 00:16:27
Quindi il punto è...

208
00:16:30 --> 00:16:33
Siamo in panchina,
non possiamo fare niente.

209
00:16:33 --> 00:16:36
Non è del tutto vero.

210
00:16:36 --> 00:16:38
Questi demo-cani
hanno una mente ad alveare.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

211
00:16:39 --> 00:16:41
Sono fuggiti dal pullman
perché richiamati.

212
00:16:41 --> 00:16:44
- Attiriamo la loro attenzione...
- Li allontaniamo da lì.

213
00:16:44 --> 00:16:45
Liberiamo la via per la porta.

214
00:16:45 --> 00:16:47
Sì, e poi moriremo.

215
00:16:47 --> 00:16:48
È un punto di vista.

216
00:16:48 --> 00:16:50
No, è un dato di fatto.

217
00:16:50 --> 00:16:51
Ci sono.

218
00:16:52 --> 00:16:56
Il Capo ha scavato la fossa qui.
Da qui accediamo ai tunnel.

219
00:16:56 --> 00:16:58
Questo è una sorta di centro.

220
00:16:58 --> 00:17:00
Tutti i tunnel partono da qui.

221
00:17:00 --> 00:17:02
Se gli dessimo fuoco...

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

222
00:17:02 --> 00:17:03
Per me è no.

223
00:17:03 --> 00:17:05
- Chiamerebbe l'esercito.
- Ci fermerebbero.

224
00:17:05 --> 00:17:06
Ci piazziamo all'uscita.

225
00:17:06 --> 00:17:08
- Ragazzi.
- Quando ce ne andremo...

226
00:17:08 --> 00:17:09
Undi sarà alla porta.

227
00:17:09 --> 00:17:12
Ehi! Non se ne parla.

228
00:17:12 --> 00:17:13
- Ma...
- No.

229
00:17:13 --> 00:17:15
Ho promesso che vi avrei tenuti al sicuro

230
00:17:15 --> 00:17:17
ed è ciò che intendo fare.

231
00:17:17 --> 00:17:19
Resteremo qui. In panchina.

232
00:17:19 --> 00:17:21
E aspetteremo che la squadra
faccia il suo lavoro.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

233
00:17:21 --> 00:17:22
È chiaro a tutti?

234
00:17:22 --> 00:17:24
Non è uno stupido gioco.

235
00:17:24 --> 00:17:26
Ho detto "è chiaro a tutti?"

236
00:17:27 --> 00:17:28
Voglio sentire un sì.

237
00:17:37 --> 00:17:38
È mio fratello.

238
00:17:38 --> 00:17:41
Non può sapere che sono qui.
Mi ucciderebbe. Ci ucciderebbe.

239
00:17:57 --> 00:18:00
Sto sognando o sei tu, Harrington?

240
00:18:00 --> 00:18:01
Sì, sono io. Non ti eccitare.

241
00:18:04 --> 00:18:05
Che ci fai qui, amigo?

242
00:18:06 --> 00:18:09
Ti potrei fare la stessa domanda. Amigo.

243
00:18:10 --> 00:18:14
Cerco la mia sorellastra.
Un uccellino mi ha detto che era qui.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

244
00:18:14 --> 00:18:16
Strano. Non la conosco.

245
00:18:16 --> 00:18:19
Bassa? Rossa? Una stronzetta.

246
00:18:19 --> 00:18:20
Non mi viene in mente nessuno.

247
00:18:23 --> 00:18:25
Non so, questa...

248
00:18:26 --> 00:18:28
...questa situazione, Harrington, non so.

249
00:18:29 --> 00:18:30
Mi fa venire i brividi.

250
00:18:30 --> 00:18:31
Sì? Perché?

251
00:18:33 --> 00:18:36
Mia sorella di 13 anni
scompare per tutto il giorno.

252
00:18:36 --> 00:18:40
E poi scopro che è con te
nella casa di uno sconosciuto.

253
00:18:41 --> 00:18:43
E tu menti al riguardo.

254
00:18:46 --> 00:18:48
Hai battuto molte volte la testa
da piccolo?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

255
00:18:49 --> 00:18:52
Non so cosa non capisci
di quello che ti ho detto.

256
00:18:54 --> 00:18:55
Non è qui.

257
00:18:56 --> 00:18:57
E quelli chi sono?

258
00:19:00 --> 00:19:01
Cazzo! Ci ha visti?

259
00:19:01 --> 00:19:03
Cazzo. Senti...

260
00:19:05 --> 00:19:07
Ti ho detto di tenere i piedi fermi.

261
00:19:11 --> 00:19:13
Bene, bene.

262
00:19:14 --> 00:19:17
Lucas Sinclair. Che sorpresa.

263
00:19:18 --> 00:19:20
Pensavo di averti detto
di stargli lontana.

264
00:19:20 --> 00:19:22
- Billy, vattene.
- Mi hai disobbedito.

265
00:19:23 --> 00:19:25
E sai cosa succede quando lo fai.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

266
00:19:25 --> 00:19:26
- Billy...
- Io rompo qualcosa.

267
00:19:27 --> 00:19:31
Billy! Smettila!

268
00:19:33 --> 00:19:34
Lasciami andare!

269
00:19:34 --> 00:19:37
Visto che Maxine non mi ascolta,
magari lo farai tu.

270
00:19:37 --> 00:19:38
Sta' lontano da lei.

271
00:19:38 --> 00:19:42
Sta' lontano da lei. Hai sentito?

272
00:19:42 --> 00:19:44
Lasciami andare, ho detto!

273
00:19:46 --> 00:19:49
Sei morto, Sinclair!

274
00:19:50 --> 00:19:52
No. Tu lo sei.

275
00:19:52 --> 00:19:53
Steve!

276
00:19:57 --> 00:20:00
Sembra che in fondo
tu abbia un po' di vitalità, eh?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

277
00:20:00 --> 00:20:05
Volevo proprio conoscere il re Steve
di cui tutti mi parlano tanto.

278
00:20:06 --> 00:20:07
Vattene.

279
00:20:13 --> 00:20:15
- Sì! Fagli il culo, Steve!
- Prendilo!

280
00:20:15 --> 00:20:17
- Uccidi quel figlio di puttana!
- Dai!

281
00:20:17 --> 00:20:19
- Ora!
- Fai fuori quella merda!

282
00:20:19 --> 00:20:20
Uccidilo!

283
00:20:22 --> 00:20:24
- Billy!
- Porca puttana!

284
00:20:25 --> 00:20:26
Merda!

285
00:20:31 --> 00:20:33
Nessuno mi dice cosa fare!

286
00:20:35 --> 00:20:36
Alzati!

287
00:21:17 --> 00:21:18

STRANGER THINGS

Che diavolo è questo?

288
00:21:18 --> 00:21:20
Stronzetta, che hai fatto?

289
00:21:25 --> 00:21:26
Cazzo.

290
00:21:33 --> 00:21:37
Da adesso in poi, lascerai in pace me
e i miei amici. Hai capito?

291
00:21:37 --> 00:21:38
Fottiti.

292
00:21:42 --> 00:21:47
Di' che hai capito! Dillo!

293
00:21:47 --> 00:21:48
Ho capito.

294
00:21:49 --> 00:21:51
- Cosa?
- Ho capito.

295
00:22:05 --> 00:22:06
Andiamocene.

296
00:22:39 --> 00:22:42
In realtà è un bel posto.

297
00:22:49 --> 00:22:51
Lo faremo qui.

298
00:23:11 --> 00:23:13
Sicura che sia una buona idea?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

299
00:23:13 --> 00:23:16
Quest'affare ha Will da troppo tempo.

300
00:23:17 --> 00:23:19
Uccidiamo questo figlio di puttana.

301
00:24:04 --> 00:24:05
Papà!

302
00:24:14 --> 00:24:16
Fai fare a me il lavoro pesante ora.

303
00:24:16 --> 00:24:19
Risparmia le energie
per quando scenderemo.

304
00:24:21 --> 00:24:22
Tutto bene?

305
00:24:48 --> 00:24:51
BENZINA

306
00:24:55 --> 00:24:56
Nancy?

307
00:25:00 --> 00:25:02
No, non toccarlo.

308
00:25:04 --> 00:25:05
Ehi, amico...

309
00:25:07 --> 00:25:09
Va tutto bene. Te la sei cavata.

310

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:25:09 --> 00:25:11
Ti ha fatto il culo, ma te la sei cavata.

311
00:25:11 --> 00:25:12
Va tutto bene.

312
00:25:12 --> 00:25:15
Prosegui dritto per circa un chilometro,

313
00:25:15 --> 00:25:17
poi gira a sinistra alla Mount Sinai.

314
00:25:18 --> 00:25:19
Che succede?

315
00:25:21 --> 00:25:22
Oh, mio Dio!

316
00:25:22 --> 00:25:23
Rilassati. Ha già guidato.

317
00:25:23 --> 00:25:25
- In un parcheggio.
- Conta comunque.

318
00:25:25 --> 00:25:26
- Oddio!
- Volevano lasciarti lì.

319
00:25:26 --> 00:25:27
Oh, mio Dio.

320
00:25:27 --> 00:25:29
Ho detto che saresti stato calmo.

321
00:25:30 --> 00:25:31

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Che succede?

322
00:25:32 --> 00:25:37
Oh, mio Dio. No! Fermati. Rallenta.

323
00:25:37 --> 00:25:39
- Te l'avevo detto.
- Fermati!

324
00:25:39 --> 00:25:41
State zitti! Sto cercando di concentrami!

325
00:25:41 --> 00:25:43
È la Mount Sinai. Gira a sinistra.

326
00:25:43 --> 00:25:45
- Cosa?
- Gira a sinistra.

327
00:26:04 --> 00:26:05
Che succede?

328
00:26:06 --> 00:26:07
Mi fa male.

329
00:26:14 --> 00:26:17
Lasciatemi! Fa male!

330
00:26:25 --> 00:26:27
- Mamma.
- No!

331
00:26:33 --> 00:26:36
Lasciatemi!

332
00:26:44 --> 00:26:45

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Bene!

333
00:26:46 --> 00:26:47
Incredibile.

334
00:26:47 --> 00:26:49
Ve l'avevo detto. Zoomer.

335
00:26:57 --> 00:26:58
Ragazzi.

336
00:27:02 --> 00:27:04
No. Ragazzi.

337
00:27:05 --> 00:27:07
Ehi, dove pensi di andare?

338
00:27:07 --> 00:27:10
Sei sordo? Ehilà?

339
00:27:10 --> 00:27:13
Non scendiamo lì. Sono stato chiaro.

340
00:27:13 --> 00:27:16
Non esiste che entriamo in quel buco, ok?

341
00:27:16 --> 00:27:18
Finisce qui!

342
00:27:18 --> 00:27:20
Steve, lo capisco, sei arrabbiato.

343
00:27:20 --> 00:27:23
Ma un membro del gruppo
ha bisogno di aiuto

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

344
00:27:24 --> 00:27:26
ed è nostro dovere aiutarlo.

345
00:27:27 --> 00:27:29
So che hai promesso a Nance
di tenerci al sicuro.

346
00:27:30 --> 00:27:32
Perciò, tienici al sicuro.

347
00:27:40 --> 00:27:42
Porca puttana.

348
00:27:46 --> 00:27:48
Sono quasi sicuro
che sia da questa parte.

349
00:27:48 --> 00:27:49
Ne sei quasi sicuro o certo?

350
00:27:49 --> 00:27:53
Ne sono certo al 100%. Seguimi e vedrai.

351
00:27:54 --> 00:27:56
Ehi. Non credo proprio.

352
00:27:57 --> 00:28:01
Se doveste morire qui, la colpa
sarebbe mia. Capito, stronzo?

353
00:28:01 --> 00:28:04
Da adesso in poi, vi guido io.
Forza, andiamo.

354
00:28:08 --> 00:28:09
Ehi, muoversi.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

355
00:28:34 --> 00:28:35
Resta qui.

356
00:28:43 --> 00:28:44
Cazzo.

357
00:28:53 --> 00:28:54
Dottore.

358
00:28:56 --> 00:28:59
Gli stronzetti l'hanno colpita
per bene, eh?

359
00:28:59 --> 00:29:00
Tranquillo, non parli.

360
00:29:01 --> 00:29:04
Ci penso io.

361
00:29:08 --> 00:29:11
Sì, volevo dirle

362
00:29:12 --> 00:29:16
che lei è Undici. Undici, il dr. Owens.
Dr. Owens, Undici.

363
00:29:17 --> 00:29:20
Vive a casa mia da un annetto

364
00:29:21 --> 00:29:23
e sta per salvarci tutti.

365
00:29:24 --> 00:29:28
Magari, una volta che tutto sarà finito...
potrebbe aiutare anche lei, no?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

366
00:29:29 --> 00:29:32
A condurre una vita normale.

367
00:29:33 --> 00:29:36
Senza essere pungolata e punzecchiata e...

368
00:29:36 --> 00:29:38
...trattata come un topo da laboratorio.

369
00:29:39 --> 00:29:40
Non saprei, è solo un'idea.

370
00:29:42 --> 00:29:45
Ma... ci pensi.

371
00:29:52 --> 00:29:53
Non vada da nessuna parte.

372
00:30:09 --> 00:30:10
Oddio.

373
00:30:11 --> 00:30:12
Che posto è?

374
00:30:13 --> 00:30:15
Ragazzi, dai. Non fermatevi.

375
00:30:22 --> 00:30:23
Ma che diavolo...

376
00:30:28 --> 00:30:29
Cazzo!

377
00:30:33 --> 00:30:35

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Aiuto!

378
00:30:35 --> 00:30:36
- Cazzo!
- Dustin!

379
00:30:36 --> 00:30:38
- Dustin!
- Dustin!

380
00:30:38 --> 00:30:39
Cos'è successo?

381
00:30:39 --> 00:30:42
Ce l'ho in bocca!
Mi è entrato in bocca! Cazzo!

382
00:30:53 --> 00:30:54
Sto bene.

383
00:30:55 --> 00:30:57
- Fai sul serio?
- Divertente.

384
00:30:57 --> 00:31:00
- Ragazzi.
- Cristo, che idiota.

385
00:31:00 --> 00:31:01
Un attimo.

386
00:31:01 --> 00:31:03
Ragazzi, aspettate. Dai.

387
00:31:10 --> 00:31:11
Va bene, Wheeler.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

388
00:31:13 --> 00:31:15
Abbiamo trovato il centro.

389
00:31:28 --> 00:31:29
Infradiciamolo.

390
00:31:52 --> 00:31:56
Non sta funzionando. Mamma, mi senti?

391
00:31:56 --> 00:31:58
- Aspetta!
- Per quanto?

392
00:31:58 --> 00:31:59
Guardalo!

393
00:31:59 --> 00:32:00
- Aspetta!
- Lo stai uccidendo!

394
00:32:00 --> 00:32:02
Aspetta!

395
00:32:03 --> 00:32:04
No, lascialo!

396
00:32:04 --> 00:32:05
Lo stai uccidendo!

397
00:32:06 --> 00:32:09
Jonathan! Il collo!

398
00:32:22 --> 00:32:23
Mamma!

399

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:32:46 --> 00:32:47
Resta qui.

400
00:33:29 --> 00:33:30
Merda.

401
00:33:39 --> 00:33:40
- Siete pronti?
- Sì.

402
00:33:40 --> 00:33:42
- Sì.
- Sì.

403
00:33:43 --> 00:33:44
Accendiamola.

404
00:33:47 --> 00:33:49
Sono proprio nella merda.

405
00:34:07 --> 00:34:11
Uno, due, tre.

406
00:34:21 --> 00:34:23
Va' via da mio figlio!

407
00:34:40 --> 00:34:43
Andiamo!

408
00:34:49 --> 00:34:52
- Andiamo!
- Oh, mio Dio!

409
00:35:23 --> 00:35:25
Will, tesoro.

410

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:35:26 --> 00:35:28
Will.

411
00:35:28 --> 00:35:31
- Ti prego, Will.
- Dai, campione.

412
00:35:31 --> 00:35:33
- Ti prego. Mi senti?
- Dai.

413
00:35:33 --> 00:35:35
- Ti prego. Will.
- Dai.

414
00:35:40 --> 00:35:41
Mamma?

415
00:35:41 --> 00:35:44
Tesoro. Oddio.

416
00:36:05 --> 00:36:08
Capo, è lì? Mi sente?

417
00:36:08 --> 00:36:09
Sì, ti sento.

418
00:36:11 --> 00:36:12
Chiudetela.

419
00:36:50 --> 00:36:52
Oh, mio Dio!

420
00:36:56 --> 00:36:57
Da questa parte!

421

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:37:01 --> 00:37:04
Aiuto!

422
00:37:57 --> 00:37:58
Aiuto!

423
00:37:59 --> 00:38:00
- Steve!
- Mike!

424
00:38:00 --> 00:38:02
State tutti indietro!

425
00:38:06 --> 00:38:08
- Merda.
- Andiamo.

426
00:38:08 --> 00:38:10
- Stai bene?
- Tutto ok?

427
00:38:10 --> 00:38:11
Ragazzi, dobbiamo andare!

428
00:38:18 --> 00:38:18
Dart.

429
00:38:22 --> 00:38:23
Fermo.

430
00:38:23 --> 00:38:26
- Dustin, torna indietro.
- Fidatevi di me.

431
00:38:30 --> 00:38:35
Ehi. Sono io. Il tuo amico, Dustin.

STRANGER THINGS

432
00:38:35 --> 00:38:37
Sono Dustin, ok?

433
00:38:37 --> 00:38:39
Ti ricordi di me?

434
00:38:41 --> 00:38:42
Ci fai passare?

435
00:38:44 --> 00:38:49
Ok, scusa... per la cantina.

436
00:38:49 --> 00:38:51
È stata una bastardata.

437
00:38:52 --> 00:38:55
Hai fame? Sì?

438
00:38:55 --> 00:38:58
- È impazzito.
- Zitto.

439
00:38:58 --> 00:39:02
Ho il tuo preferito. Il mandorlato.

440
00:39:06 --> 00:39:10
Guarda. Delizioso. Tieni.

441
00:39:10 --> 00:39:13
Mangia pure. Forza.

442
00:39:14 --> 00:39:15
Andiamo.

443
00:39:17 --> 00:39:19

STRANGER THINGS

Ne ho dell'altro.

444
00:39:33 --> 00:39:33
Addio, amico.

445
00:39:35 --> 00:39:37
Andiamo!

446
00:39:56 --> 00:39:58
Trova qualcosa del tuo passato,

447
00:39:58 --> 00:40:00
qualcosa che ti fa arrabbiare.

448
00:40:00 --> 00:40:01
Ora incanalala.

449
00:40:03 --> 00:40:04
Papà!

450
00:40:15 --> 00:40:16
Forza! Andiamo!

451
00:40:22 --> 00:40:23
Cos'è stato?

452
00:40:26 --> 00:40:28
Stanno arrivando.

453
00:40:28 --> 00:40:29
Correte!

454
00:40:29 --> 00:40:32
- Andiamo!
- Muovetevi! Forza, Mike!

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

455
00:40:33 --> 00:40:35
- Lì!
- Andiamo!

456
00:40:36 --> 00:40:38
Muoversi! Forza!

457
00:40:38 --> 00:40:39
Andiamo!

458
00:40:44 --> 00:40:46
Forza!

459
00:40:46 --> 00:40:48
Lucas, dai. Dammi la mano.

460
00:40:50 --> 00:40:52
Forza. Tiralo.

461
00:40:53 --> 00:40:55
Cazzo. Tieni.

462
00:40:59 --> 00:41:01
Dustin! Forza!

463
00:41:18 --> 00:41:19
Undici.

464
00:41:49 --> 00:41:50
Cazzo!

465
00:42:13 --> 00:42:15
Hai una ferita, Undici.

466
00:42:17 --> 00:42:18

STRANGER THINGS

Una ferita terribile.

467
00:42:19 --> 00:42:21
Ho aperto la porta.

468
00:42:24 --> 00:42:25
E sta suppurando.

469
00:42:26 --> 00:42:27
E crescerà.

470
00:42:31 --> 00:42:32
Si diffonderà.

471
00:42:32 --> 00:42:33
Papà!

472
00:42:36 --> 00:42:39
E alla fine, ti ucciderà.

473
00:42:42 --> 00:42:43
Jane!

474
00:44:06 --> 00:44:08
Sei stata brava, ragazzina.

475
00:44:09 --> 00:44:11
Sei stata bravissima.

476
00:44:45 --> 00:44:46
Mi ricevi?

477
00:44:48 --> 00:44:51
ATTENZIONE
VIETATO L'ACCESSO

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

478
00:44:55 --> 00:44:58
UN MESE DOPO

479
00:45:04 --> 00:45:06
Dopo la diffusione
della scioccante registrazione,

480
00:45:06 --> 00:45:09
la cittadina di Hawkins, Indiana,
un tempo tranquilla,

481
00:45:09 --> 00:45:11
ha trascorso del tempo
in un posto inaspettato.

482
00:45:12 --> 00:45:13
La ribalta nazionale.

483
00:45:14 --> 00:45:17
Vista la pressione crescente,
diversi membri di alto rango

484
00:45:17 --> 00:45:18
del Dipartimento dell'Energia

485
00:45:18 --> 00:45:22
hanno ammesso di essere coinvolti
nella morte e nell'occultamento

486
00:45:22 --> 00:45:25
di Barbara Holland,
deceduta in seguito all'esposizione

487
00:45:25 --> 00:45:28
alle perdite
di un asfissiante chimico sperimentale

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

488
00:45:28 --> 00:45:31
dal sottosuolo del laboratorio.

489
00:45:31 --> 00:45:34
Abbiamo la nostra April Kline
in diretta da Hawkins per parlare

490
00:45:35 --> 00:45:38
con gli abitanti, che erano convinti
di vivere in una cittadina sicura.

491
00:45:38 --> 00:45:42
Una di quelle in cui,
a detta loro, non accade mai nulla.

492
00:45:55 --> 00:45:56
Capo.

493
00:45:56 --> 00:45:58
- Come va con la gamba?
- Meglio.

494
00:45:58 --> 00:46:00
La mia carriera nel football finisce qui.

495
00:46:02 --> 00:46:04
Ne vuole un po'? Non lo finirò mai.

496
00:46:04 --> 00:46:06
No. Sono a dieta.

497
00:46:06 --> 00:46:08
È un uomo migliore di me.

498
00:46:08 --> 00:46:10
Ehi, ho qualcosa per lei.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

499
00:46:16 --> 00:46:17
CERTIFICATO DI NASCITA

500
00:46:17 --> 00:46:19
Congratulazioni, papà.

501
00:46:21 --> 00:46:22
Pensavo...

502
00:46:22 --> 00:46:24
A volte mi stupisco da solo.

503
00:46:24 --> 00:46:27
Se fossi in lei,
lascerei calmare le acque per un po'.

504
00:46:27 --> 00:46:29
Per quanto tempo?

505
00:46:30 --> 00:46:31
Per sicurezza, direi un anno.

506
00:46:31 --> 00:46:32
Un anno?

507
00:46:38 --> 00:46:39
Che ne dice di una sera?

508
00:46:39 --> 00:46:40
Per una sera?

509
00:46:40 --> 00:46:42
Sì. Quanto sarebbe rischioso?

510

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:46:43 --> 00:46:44
Che c'è di così importante da fare?

511
00:46:52 --> 00:46:59
BALLO D'INVERNO '84

512
00:47:00 --> 00:47:04
Sì, ce l'hai fatta. Visto?

513
00:47:04 --> 00:47:05
Mamma!

514
00:47:15 --> 00:47:17
Devi sempre riprendere tutto?

515
00:47:17 --> 00:47:20
No. Solo le cose belle.

516
00:47:20 --> 00:47:22
Sicura che la gente balli ancora così?

517
00:47:22 --> 00:47:24
Sì. Si fa così.

518
00:47:24 --> 00:47:25
Si fa così?

519
00:47:25 --> 00:47:27
Sì, certo.

520
00:47:33 --> 00:47:33
Aspetta.

521
00:47:34 --> 00:47:35
D'accordo, basta.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

522
00:47:35 --> 00:47:37
- Un'altra, ok?
- Perché?

523
00:47:37 --> 00:47:39
- Sei bellissimo.
- Mamma!

524
00:47:39 --> 00:47:40
Mike.

525
00:47:42 --> 00:47:44
Ehi, vuoi ballare?

526
00:47:47 --> 00:47:52
Dovremmo uscire e fare
ciò che facciamo noi... Smettila.

527
00:47:56 --> 00:47:59
Adoro questa canzone. Tu?

528
00:48:00 --> 00:48:04
Sì, la adoro anch'io.
Ma non quanto adoro te, Lukey.

529
00:48:04 --> 00:48:06
Esci dalla mia stanza!

530
00:48:07 --> 00:48:08
Fa male.

531
00:48:09 --> 00:48:10
Ne varrà la pena. Promesso.

532
00:48:18 --> 00:48:21
Visto? Che bella.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

533
00:48:21 --> 00:48:25
Figlio di puttana!

534
00:48:25 --> 00:48:27
Dove l'hai visto l'ultima volta?

535
00:48:27 --> 00:48:28
Qui, dove l'avevo messo.

536
00:48:28 --> 00:48:30
Cos'ha di così importante?

537
00:48:31 --> 00:48:33
Sei un incanto, tesoro.

538
00:48:34 --> 00:48:35
Trovato.

539
00:48:38 --> 00:48:40
Sono venuti a prenderti. Dusty!

540
00:48:41 --> 00:48:43
LACCA

541
00:49:01 --> 00:49:03
Ci siamo.

542
00:49:04 --> 00:49:05
Ricorda, quando sarai lì dentro...

543
00:49:07 --> 00:49:08
Fingo che non m'importi.

544
00:49:08 --> 00:49:09

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Non t'importa.
- Non m'importa.

545
00:49:09 --> 00:49:12
Esatto. Stai imparando, amico mio.

546
00:49:13 --> 00:49:14
- Ehi.
- Che c'è?

547
00:49:14 --> 00:49:18
Dai. Stai benissimo, ok?

548
00:49:18 --> 00:49:20
- Adesso va' lì...
- Sì.

549
00:49:21 --> 00:49:22
- In forma smagliante.
- Sì.

550
00:49:22 --> 00:49:24
E li batti tutti.

551
00:49:24 --> 00:49:25
Come un leone.

552
00:49:28 --> 00:49:29
Non farlo, ok?

553
00:49:32 --> 00:49:33
Buona fortuna.

554
00:49:47 --> 00:49:50
- Che eleganza, signore.
- Grazie, milord.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

555
00:50:25 --> 00:50:28
BALLO D'INVERNO

556
00:50:33 --> 00:50:36
- Ciao, Nance.
- Ciao.

557
00:50:37 --> 00:50:40
- Cosa c'è dentro?
- Carburante puro.

558
00:50:53 --> 00:50:55
Porca puttana. Che ti è successo?

559
00:50:56 --> 00:50:58
- In che senso?
- Cosa?

560
00:50:58 --> 00:50:59
- Amico!
- I capelli.

561
00:50:59 --> 00:51:01
Hai un nido d'uccelli in testa?

562
00:51:01 --> 00:51:02
No, cos'hanno che non va?

563
00:51:02 --> 00:51:05
Non ci sono nidi di uccelli, ok, stronzo?

564
00:51:05 --> 00:51:06
Mi sono impegnato tanto.

565
00:51:14 --> 00:51:15
Max...

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

566
00:51:19 --> 00:51:20
È bello, vero?

567
00:51:20 --> 00:51:21
Vuoi...

568
00:51:22 --> 00:51:23
Vuoi, sai...

569
00:51:23 --> 00:51:26
Solo io e te?

570
00:51:27 --> 00:51:29
Cerchi di chiedermi di ballare, stalker?

571
00:51:29 --> 00:51:32
No, certo che no.

572
00:51:32 --> 00:51:34
A meno che tu non voglia.

573
00:51:34 --> 00:51:36
Bella mossa. Dai.

574
00:51:48 --> 00:51:49
Ehi, zombi.

575
00:51:49 --> 00:51:51
Vuoi ballare?

576
00:51:54 --> 00:51:57
- Insomma... Sì. Certo.
- Bene.

577

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:52:21 --> 00:52:24
Augurami buona fortuna, Mike. Mi lancio.

578
00:52:32 --> 00:52:34
- Ha appena lasciato Jennifer.
- Stacy.

579
00:52:34 --> 00:52:37
- E poi non è il mio tipo.
- Stacy.

580
00:52:39 --> 00:52:40
Sì?

581
00:52:43 --> 00:52:44
Balliamo?

582
00:52:46 --> 00:52:48
No, grazie.

583
00:53:01 --> 00:53:02
Oh, mio Dio.

584
00:53:45 --> 00:53:47
- Vuoi ballare?
- Cosa?

585
00:53:47 --> 00:53:49
Forza. Andiamo.

586
00:53:58 --> 00:53:59
Vieni.

587
00:54:02 --> 00:54:03
Più vicino.

588

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:54:04 --> 00:54:07
Un po' più vicino. Ok.

589
00:54:08 --> 00:54:10
Adesso segui la musica.

590
00:54:10 --> 00:54:12
Il ritmo.

591
00:54:12 --> 00:54:15
Inizia a seguirlo.

592
00:54:15 --> 00:54:17
Sì. Così.

593
00:54:17 --> 00:54:18
- Va bene?
- Sì.

594
00:54:19 --> 00:54:23
Sai, tra tutti gli amici di mio fratello,

595
00:54:23 --> 00:54:24
sei il mio preferito.

596
00:54:26 --> 00:54:28
- Lo sei sempre stato.
- Davvero?

597
00:54:28 --> 00:54:29
Sì.

598
00:54:34 --> 00:54:37
Le ragazze a quest'età sono stupide.

599
00:54:37 --> 00:54:41

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Ma tra qualche anno saranno più mature.

600
00:54:43 --> 00:54:45
Le farai impazzire.

601
00:54:45 --> 00:54:47
- Tu dici?
- Senza dubbio.

602
00:55:03 --> 00:55:05
- Ciao.
- Ciao.

603
00:55:06 --> 00:55:08
Sapevo di trovarti qui fuori.

604
00:55:09 --> 00:55:12
Will voleva che gli concedessi
un po' di spazio, quindi...

605
00:55:13 --> 00:55:15
Gli do qualche centimetro.

606
00:55:17 --> 00:55:18
Che ne dici?

607
00:55:19 --> 00:55:24
Penso che il sig. Cooper sia andato
in pensione negli anni '70, quindi...

608
00:55:26 --> 00:55:28
...potremmo scamparcela.

609
00:55:33 --> 00:55:34
Dammela.

610

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:55:44 --> 00:55:45
Come va?

611
00:55:46 --> 00:55:48
- Sai...
- Sì.

612
00:55:48 --> 00:55:50
Quella sensazione non va mai via.

613
00:55:52 --> 00:55:54
È vero quello che dicono.

614
00:55:55 --> 00:55:57
Ogni giorno diventa un po' più semplice.

615
00:56:46 --> 00:56:47
Sei bellissima.

616
00:56:50 --> 00:56:52
Vuoi ballare?

617
00:56:54 --> 00:56:56
Non so come si fa.

618
00:56:56 --> 00:56:58
Nemmeno io.

619
00:56:58 --> 00:57:00
Vuoi scoprirlo insieme?

620
00:57:07 --> 00:57:08
Credo...

621
00:57:09 --> 00:57:10
Così.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

622
00:57:11 --> 00:57:12
Sì, così.

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.